

ZHONGGUOXIANGGELILA CONGSHU

中国·香格里拉丛书
云南迪庆——香格里拉揭秘

齐扎拉 勒安旺堆 著

云南人民出版社

中国·香格里拉丛书



云南迪庆——香格里拉揭秘

云南人民出版社
齐扎拉 勒安旺堆 著



中国·香格里拉丛书

图书在版编目(CIP)数据

云南迪庆——香格里拉揭秘 / 齐扎拉, 勒安旺堆著. —昆明: 云南人民出版社, 1999

(中国香格里拉丛书)

ISBN 7-222-02853-6

I. 云… II. ①齐… III. 风俗习惯—云南—迪庆藏族自治州 IV. K892.474.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 52182 号

责任编辑: 胡晓崑 文艺蓓

封面设计: 西 里

版式设计: 子 民 西 里

云南迪庆——香格里拉揭秘

齐扎拉 勒安旺堆 著

云南人民出版社出版发行 (昆明市环城西路 609 号)

邮编: 650034

昆明文化印刷厂印装

开本: 850 × 1168 1/32 印张: 5.75 字数: 130 000

1999 年 10 月第 1 版

2002 年 7 月第 2 次印刷

印数: 6001 - 11000 册

ISBN 7-222-02853-6/G · 563 定价: 8.50 元

数字图书馆
PDG



香格里拉礼赞

——代序

杨世光

这里,是一片绝尘净域,美丽得让你一听倾心,一见钟情!

这里,是一方旷古秘境,神奇得让你入梦入幻,如痴如醉!

这里,是一座七色乐土,丰灿得让你五体投地,八拜顶礼!

难怪 66 年前被英国作家詹姆斯·希尔顿小说《消失的地平线》描绘得风靡五洲、让成千上万人苦苦寻觅了半个多世纪的那个迷人的“香格里拉”的生活原型,终于在 1997 年 9 月 14 日 21 时 30 分,被确认在这里。

这里就是中国云南迪庆。

这里就是举世瞩目的香格里拉。

看不尽大自然造化赐予的杰作——

赐予了偌多的白玉,堆塑成一座座灵秀的雪山,或如骑士顶天立地,或如丽人千古皎洁,整个迪庆就是一个玉摇篮;

赐予了偌多的翡翠,雕琢成一屏屏滴绿的森林,一道道鬼



斧神工流光溢彩的幽篁峡谷；

赋予了偌多的锦绣，铺展成一匹匹柔情的草甸，一片片喷香勾魂的花野花路花海洋；

赋予了偌多的珍珠，汇集成一汪汪晶莹透亮的湖泊，一眼眼春意融融的彩泉；

赋予了偌多的乳浆，装点成千姿百态淌银泻金的溪流、瀑布、大江；

赋予了偌多的天宝物华，鲜活成奇禽异兽、名木药卉，或属孑遗，或称濒危，独领珍稀风韵……

美哉！壮哉！

画家来了说：这里，每寸土都是一幅画；

诗人来了说：这里，每朵花都是一首诗；

音乐家来了说：这里，每条河都是一支歌；

作家来了说：这里，每只鸟都是一篇散文。

美与奇不止在自然。

更看不尽人类文明投射、结晶在这里的璀璨金果——

结晶出一个和谐的多民族共生体，智慧、勤劳、睦爱的纽带串起各具异彩的文化之珠，交相辉映；

结晶出一个和谐的多宗教共存体，无论中西，无论古朴与博大，于同空间和平宁静中各自渲染出独树一帜的理念与艺术的灵光；

结晶出一个和谐的人与自然共荣体，蓝天白云、山水草木、鸟兽虫鱼、村寺炊烟、帐篷牦牛……立体组合出一幅活泼的生态文化平衡图；

结晶出藏传佛教文化的琳琅辉煌；

结晶出纳西东巴文化的五光十色；



结晶出服饰文化的缤纷绮霞；
结晶出建筑文化的大器庄严；
结晶出饮食文化的醇情浓香……

哲人来了说：这里，走一步都是辩证；
史学家来了说：这里，看一眼都是不朽；
美食家来了说：这里，吃一口都是文化；
旅行家来了说：这里，坐一下都是享受！

这就是中国迪庆香格里拉，而且是希尔顿首次描绘 66 年之后变得更新更美更富秘采神魅的香格里拉。

香格里拉，就是殊胜仙境，就是世外桃源，就是人间乐土。

谁都憧憬仙境，可谁也没见过仙境；但是当你进入迪庆香格里拉这片乐土秘域，见识过它的神姿与精魄，你会收获最大的满足：呵，这里就是桃源仙境！

有诗为证：

银山玉峡乳河香，
花甸瑶池锦绣妆。
殊胜桃源千古醉，
仙乡秘境永流芳。



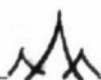
目 录

香格里拉礼赞——代序 杨世光

迪庆香格里拉源流概说	(1)
詹姆斯·希尔顿及其著作《失去的地平线》与香格里拉 ..	(1)
香格里拉一词与迪庆藏语	(6)
香格里拉与藏族苯教文化	(11)
香格里拉文化与香巴拉	(14)
香格里拉在迪庆	(21)
勇进藏区的探险家与詹姆斯·希尔顿	(30)
和谐——香格里拉永远的主题	(42)
神妙的生态环境	(48)
生命长青之歌	(50)
物种基因库	(55)
草原·雪峰·大河的魅力	(63)
唱给大自然的古老忧虑	(68)
民间歌舞——远古的祭祀形式	(68)
自律的调节——民间故事	(79)
不愿凝固的死亡——民俗辨析	(84)
和睦·友善·宽容	
——民族关系主旋律	(96)
相辅相成话友谊	(96)
东西方宗教的古老对话	(102)

古东巴王国.....	(108)
雷城佛光	(113)
传入及传承.....	(113)
著名寺院.....	(125)
寺院制度.....	(135)
佛语呢喃.....	(141)
佛说失语.....	(149)
慧根如海.....	(152)
今日香格里拉	(167)





詹姆斯·希尔顿及其著作《失去的地平线》与香格里拉

詹姆斯·希尔顿，美籍英国著名作家，1900年9月9日出生于英国格兰来镇，1954年12月20日逝于美国加利福尼亚。其著名作品有《失去的地平线》、《再见了，奇普斯先生》（1934年）。

《失去的地平线》完成于1933年，书中描写的是本世纪30年代初，南亚次大陆某国巴斯库市发生暴乱。英国领事馆



领事康威、副领事马林逊、美国人巴纳德和传教士布琳克洛小姐于5月20日乘坐一架小型飞机撤离巴市，欲飞往巴基斯坦的白夏瓦。飞行途中，他们发现飞机离开了原定航线，沿着喜马拉雅山脉由西向东偏北方向飞行；飞行员也不是平时的费纳，而是个带武器的陌生人。飞机被劫持了，他们手无寸铁，对此无可奈何。入夜，飞机降落在一座狭长的山谷口，飞行员不知何故濒于死亡，四乘客安然无恙。第二天清晨，飞行员在临死前断断续续地说，这里是中国藏区，附近有一座叫香格里拉的喇嘛寺，他们只有到那里才能找到食宿。

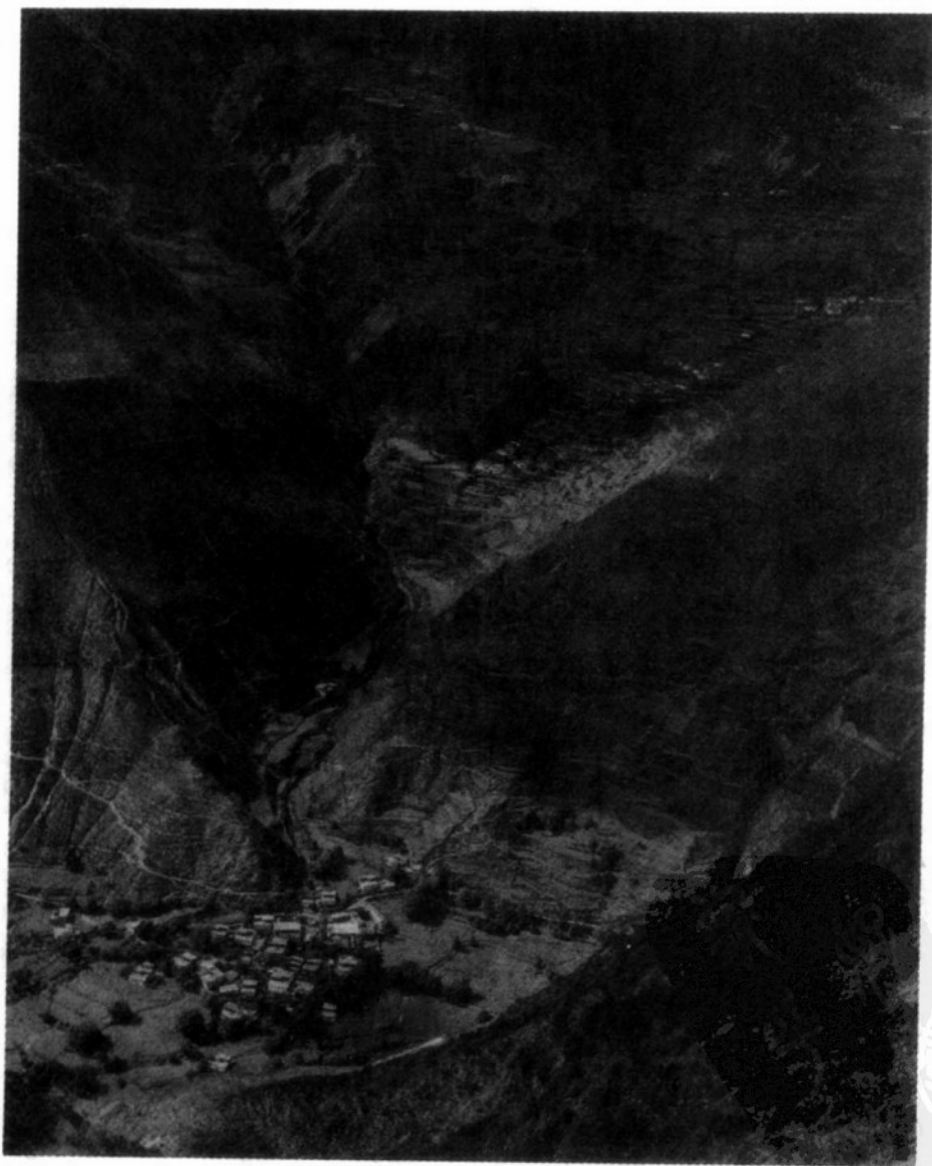
当他们正准备向香格里拉走去时，一位由十几个藏民簇拥着能讲一口纯正英语的张姓汉族老人出现了。老人告诉他们，这里叫蓝月山谷，是进香格里拉的惟一通道。山谷前端的那座形如金字塔高耸入云的雪山叫卡拉卡尔，海拔28000英尺以上。张带着他们爬山攀岩，几乎走了一天，最后穿过一片云雾缭绕的林海，终于到达一座喇嘛寺——香格里拉的中心。

喇嘛寺领导着整个山谷，形成香格里拉社会。香格里拉居住着以藏民族为主的数千居民，居民的信仰和习俗不相同，有儒、道、佛等教派，但彼此团结友爱，幸福安康。在香格里拉的所有领域，在处理各教教派、各民族、人与人、人与自然的关系时都守着“适度”的美德。认为人的行为有过度、不及和适度三种状态，过度和不及是罪恶的根源，只有适度是完美的。这使得香格里拉社会祥和安宁。

在香格里拉有许多神秘、奇妙的事情。最令人惊奇的是，这里的山民都十分长寿，许多超过了百岁并显得年轻。长期修持藏传密宗瑜伽的最高喇嘛有250多岁，理政香格里拉已100

多年。然而，香格里拉的居民如果离开了山谷，便会失去他们的年轻。

在香格里拉，康威和张以及最高喇嘛进行多次交谈，探讨了一系列宗教、哲学问题。康威是一个“精神和肉体”两方





面均十分优秀的年轻人。通过交谈，他已和最高喇嘛建立了某种程度的“心灵感应”，而最高喇嘛也有意选康威做他的继承人——事实上，这也正是他们的飞机降落在香格里拉的真正原因。

经过一段时间的体验和观察，他们四人均认为香格里拉是他们所见过的最幸福的社会。康威迷恋香格里拉的优美恬静，巴纳德舍不下香格里拉丰富的金矿，布琳克洛小姐则准备在香格里拉传播她所信仰的宗教教义，他们都不愿离开香格里拉。只有马林逊总想回到英国，但路途遥远，又不能孤身一人回去。

马林逊终于抓住了最高喇嘛辞世、马帮脚夫送货到香格里拉的机会，请求康威作伴离开香格里拉，而康威因为香格里拉喇嘛寺里另一位神秘的满清皇族小姐洛森的原因，同意跟他们一起离开。

康威再次出现时，是在重庆的教会医院，他已丧失记忆，马林逊不知所踪，而在香格里拉看上去只有 18 岁的洛森，成了医生眼中“见过的最老的女人”，她在把康威送进教会医院后，也很快死去。

在坐船回英国途中，康威在听肖邦的钢琴演奏曲时恢复了记忆。这时，他的脸上流露出一一种难以形容的悲哀。一种“宇宙的，遥远而非个人的”悲哀。当天夜里，他便独自一人悄然离去，不知去向。

《失去的地平线》发表后，成为当时的最畅销书并获得英国著名的霍桑登文学奖。1944 年，好莱坞投资 250 万美元将小说搬上银幕，将香格里拉的名声推向高峰，主题歌《这美丽的香格里拉》随之传遍全球，当时，《不列颠文学家辞典》称此



书的功绩之一是为英语词汇创造了“世外桃源”一词。

常识告诉我们,虚构的艺术形象不等于是现实。希尔顿笔下的“香格里拉”讲的是一个虚构的故事,人们不可能在现实生活中找到与之完全相同的真实事件,然而文学艺术追溯其源,又离不开现实生活,任何虚构的小说,都不可能是凭空臆造的,在现实生活中自有它的原型。根据《失去的地平线》一书的启迪,人们深深领悟“香格里拉”这个世外桃源宁静祥和、人与人、人与自然和谐相处的自然外形后,本着去世外桃源追求美好生活的愿望,去香格里拉陶冶情操,感悟西部藏区独有的哲学内涵之目标,纷纷踏足在西藏、尼泊尔、印度、喀拉昆仑及中国的东部藏区,掀起了半个多世纪的寻找香格里拉热。无数探险家、人类学家和追寻美好生活、深邃哲学的人们,苦苦寻觅了半个多世纪,所见却都与书中描写的情景不尽一致,却都无法证实书中所及之深邃哲学,惟云南省迪庆藏族自治州,无论是《失去的地平线》所描述的东方世外桃源式的生活画面,还是其祥和永恒、宁静淡泊、人与人、人与自然和谐相处的精神主题,都能在此得到显现。

1997年9月4日;云南省人民政府在科学、严谨、实事求是的研究基础上,通过组织专家科考、评审,郑重向世人宣布香格里拉在中国云南的迪庆藏族自治州,揭开了这一世人久久不能释然的“世界之谜”、“世纪之谜”谜底。随着世界各新闻媒体的争相报道,云南迪庆藏区成为旅游、探秘的热点,蜂涌而至的游客对迪庆的神奇自然景观赞叹不已,同时也就引出对迪庆文化、迪庆藏文化、迪庆香格里拉文化的深层思考。

人们对香格里拉文化的博大给予极强烈的关注,香格里拉精神,香巴拉文化现象、藏民族文化的内蕴等一系列文化的



考察和探究把香格里拉旅游热推向一个更新更高的层次。

在新闻发布会上,省政府经研中心副主任、课题组长车志敏代表香格里拉课题组就“迪庆香格里拉,涵盖藏区‘香巴拉’”进行阐述后,立即引起与会记者的兴趣。引发出了透过《失去的地平线》,以迪庆民族文化为本的香格里拉文化与精神的研究热。

纵观詹姆斯·希尔顿所著《失去的地平线》一书,其吸引人之处是对人类一处极其隐秘的净土的生动描述。这一净土的吸引人之处不仅在于其受大山大川阻隔的深远难涉,还在于净土中的文化韵味的确引人入胜。这一描写不仅符合人类对精神境界的追求的惯常做法,也与藏文化中探寻香巴拉的说法极为吻合。

在此,我们不揣冒昧,就从香格里拉一词,香格里拉与香巴拉,香巴拉理念,迪庆香格里拉文化内涵,去寻找一个意味,一种境界,表里一致地去作进一步的充实,同时求教于方家。

香格里拉一词与迪庆藏语

心中的日月——香格里拉,英文写为 Shangri-la 的汉语音译,英语发音源于康方言南路十语群中甸的藏语方言。藏文写作 (ཤར་གྲི་ལ།), 中甸方言读为(香格尼拉),标准藏语读音为(Sem—tsi—ni—da)。在此,笔者从语音学的角度就“香格里拉”一词源于中甸藏语方言再作一些解释。

由于中甸历史上形成的“雪山为城,金沙为池”的封闭的



地理环境所致,中甸本土自吐蕃王朝崩溃后,整个社会一直处于自我运行的系统中,在这样一种封闭的环境中,作为交流工具的藏语,长期以来一直局限于在中甸本土内小范围的发展,从而使中甸藏语方言同现代藏语相比,无论其拼写方式或拼读方式均有明显的差异,即中甸藏语方言中保留了1000多年前的古代藏语的拼写、拼读方式,同时保留了大部分的古藏语词汇,并传承沿用于日常生活的方方面面。在宣传“香格里拉”过程中,少数媒体对中甸方言了解甚少,加之对藏语言研究不多,对笔者在文中提出的“香格里拉”是中甸藏语“心中的日月”之解释产生异议。在此,现作一些解释。

首先要说明的是香格里拉(Sems - kji - nyi - zhla)的“香”(Sems)字。“香”(Sems)藏语意为“心”,在现代藏语中,“香”读(Sems)(森),而在古藏语中()(Sa)在第二音节带有后加字()或上加字()时,读(),而中甸藏语至今仍保留了这种读法。按中甸传统的拼读方式,(Sems)(森)读作()(香)。

其次是“香格里拉”的“格”。()(gai)(格)在藏语中是作虚词用,它相当于汉语中的结构助词“的”。主要功能是表示人或事物之间的限制领属关系,在现代藏语中,虚词“的”在不同的语法状态下,其应用方式也有严格的区别。而在中甸藏语中,虚词“的”无论在语句表述中的所属关系如何,在() () () () () 五种表现方式中,除了()之外,均用作()(格),所以,“格”在中甸藏语中的含义就是“的”,例如:昂格(我的)、岂格(你的)、科格(他的)。这是中甸藏语方言的特点,对此,只有了解中甸方言的人,才能识其意。



再次是“里拉”一词。“里拉”在中甸藏语方言中是“日月”的意思。正如广泛流传于中甸藏区的民间歌谣所言：“史杰塘吴满错喀，囊西格玛初尼拉读，香阿里拉莫阿里拉”（汉语意为“东方建塘的奶子河畔，是日月最早照耀的地方”）。之所以会将中甸藏语中的“尼拉”一词译作“里拉”，笔者认为属译者的笔误。因为，里与尼在藏语中是同一韵母，就如汉语某些方言中的发音(n)(l)不分一样，中甸藏语中“尼拉”一词之所以译作“里拉”，纯系两种语言翻译过程中的笔误。另外藏语草书中某些字体笔法上的相似性，也会使不懂藏语的译者们导致误译或错译。就以 Shangri-la 一词的拉丁文转写来看，由于作者对藏语书写手法的了解不是很多，在翻译资料原文过程中，难免出现将 () (ri) 和 () (nyi) 混为一体这样的现象，从而导致整个词语或语句意思上的不一样。

另外据流传于民间的诸多歌谣、谚语中的记载来看，“尼拉”一词连用，同时又具有敬语、敬辞的作用。大家都知道，“敬语”或“敬辞”，作为藏民族一种独有的文化现象，广泛流传于藏族民间歌谣和谚语中，而且视区域的不同其表现方式和称谓也有所不同。据笔者多方了解考证，日月相连称之为“尼拉”，这与流传于中甸本土几千年的以“日月崇拜、万物有灵”的观念为根本的苯教文化的影响以及滇康边地广为信仰的宁玛教有很深远的关系。众所周知，在藏族宗教史上，“宁玛”教就是以其“日月合和”的大圆满修行法著称于世。“大圆满修行功法为宁玛派密宗的基本修持法……这一功法是摄取太阳光以修炼自身……会使修持者与宇宙大自然相融无二，从而达到智慧充分圆满之境界”。而在中甸民间历



史上，有关宁玛教修大圆满法的密宗大师毗卢遮那的传说也极为广泛。据史料记载：“毗卢遮那，公元八世纪人，为宁玛派著名密宗大师，藏王赤松德赞时期，被藏王流放到康区（今滇、川、青等省藏区）”。又据中甸民间传说，毗卢遮那在流放到中甸等滇康边地后，继续在这些地区传法修行，今中甸格咱乡“赤土仙人洞”，据传就是那时毗卢遮那修行传法之地，洞中神秘的“仙人足迹”，据传是其在修法过程中留下的。另外，在中甸历史上修持“大圆满”成就者也不乏真人真事，出现过像“八索达瓦”之类的“大圆满法”成就者的高僧。因此，中甸地区把日月相连敬称为“尼拉”，其实是对自然崇拜，特别是对日月无尚崇拜的一种表现，加之宁玛教在中甸地区的广为流传，信教群众受宁玛教“日月合和”的大圆满修行法的影响，最终形成其与日月同辉的一种理想境界的追求。

再其次就是“拉”（) (Zala) 字，只有在中甸藏语谓“月”为 La，其他藏区都称“达瓦”（) (Zla—wa)。“拉”一词广泛出现于中甸地区的藏族民间歌谣中，如“西尼拉”（意即明亮的月亮），在民间日常用语中，称“一月”为“须拉”，称“三月”为“协拉”（意即猴月、鸡月）。民间传统节日六月十五和七月十五，称为“浪拉”和“打拉”（意即牛月、虎月）。中甸藏语称“月”为“拉”，也是与中甸藏语中古藏语保留成份多有关。在中甸藏语中，派生出一批只读下加字发音的词汇，以利于词义的区分。如在中甸藏语中“尼拉”一词连读，如“拉”字发音为“达”，就难免与中甸藏语中的“尼达”（意为枪）一词相混。这是藏语言在发展过程中，不同历史时期，不同地域之间的差异。中甸藏族将“心中的日月”读为“香格里拉”，而除中甸